

## Designing an Online Course to Teach Anaphora in Foreign Languages

Amanda Maraschin Bruscato<sup>1,\*</sup>, Jorge Baptista<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup>*Faculty of Human and Social Sciences, University of Algarve, Portugal*

<sup>2</sup>*INESC-ID Lisboa/HLT, Portugal*

### Abstract

This paper presents the designing of an online course to teach anaphora in English and Spanish as foreign languages. Anaphora is a discursive mechanism that contributes to textual cohesion. Instead of repeating the same nouns in their texts, speakers can use different pronouns or even ellipsis to improve communication. Each language has its own anaphoric system, which can be very distinct from null-subject languages, such as Spanish, to non-null-subject languages, such as English. Focusing on this topic, a two-week course was designed and taught in 2020 at the Federal University of Rio Grande do Sul (Brazil) and at the University of Algarve (Portugal) to language undergraduate students. The first lesson was an introduction to the concepts of cohesion, anaphora, and the pronominal system in the target language. These topics were further explained in the second lesson, which was also about ambiguity. The activities included: educational videos; tools for corpus analysis and coreference resolution; discussion forums; short answer, matching, and multiple-choice exercises; hyperlinks to more videos, texts, and exercises. Students' knowledge of anaphora was assessed in a pre-test and in three post-tests (discussed in another article), and the results were compared between experimental and control groups. The teaching module improved learners' comprehension of written texts and could be adapted to teach anaphora in other languages.

**Keywords:** anaphora resolution, EFL, e-learning, SFL, textual cohesion

### 1. Introduction

In the beginning of 2020, because of the Covid-19 pandemic, universities around the world had to temporarily suspend their in-person classes and move the learning environment to online platforms. Although the platforms already existed, many professors were not used to teaching through them (Marinoni, Van't Land & Jensen, 2020).

While faculties were organizing their new distance programmes, we have decided to offer a short online course to language undergraduate students in Brazil and in Portugal. The programme was designed to teach anaphora to intermediate and advanced learners of English and Spanish at the Federal University of Rio Grande do Sul and at the University of Algarve.

The understanding of anaphora as a cohesive device is indispensable to language learning and is assessed to measure language proficiency (Bruscato & Baptista, 2021c). An example of an

online course designed to teach it, in Chinese reading, is described by Li (2014). The author used a three-element pedagogy consisting of scaffolding, engaging, and reflecting to teach reference tracking skills to English native speakers.

By offering the course, our plan was also to collect data for our research. Inspired by Li (2014) and Offir, Lev, and Bezalel (2008), we wanted to investigate the effects of the distance learning modality (synchronous or asynchronous) on students' learning outcomes. Thus, there were three groups of participants: one that had synchronous lessons, one that had asynchronous lessons, and another that had no lesson (the control group). Results from this study are analysed in another paper (Bruscato & Baptista, 2021b) and will not be discussed here.

The aim of this paper is to present the designing of an online course to teach anaphora in foreign languages. We have used the universities' online learning platform (*Moodle*) for the two lessons and the four written tests (one pre-test and three post-tests). Since the lesson plans for the synchronous and asynchronous groups were practically the same, with the main difference that the first one did the activities during videoconferences, we have decided to focus here on the asynchronous course. Besides educational videos, there were activities involving corpus analysis and coreference resolution tools; discussion forums; short answer, matching, and multiple-choice exercises; and hyperlinks were provided to more videos, texts, and exercises.

In the next sections, we will explain the methods adopted and the choices made in the designing of the course.

## 2. Methods

We have decided to offer an online course to teach anaphora in English and Spanish to Brazilian and Portuguese undergraduate students because we have noticed that, when learning a language, speakers repeat nouns in their texts instead of using the correct pronouns or ellipsis. After approval from the universities, we have applied a questionnaire to assess students' linguistic knowledge and motivation to study. With the results in mind, we have defined what participants should be able to do after taking the course. They should be able to:

- a) know the importance of anaphora for textual cohesion;
- b) identify the different types of anaphora;
- c) understand the target language's anaphoric system;
- d) find and correct anaphoric errors in texts;
- e) recognize and resolve anaphoric ambiguity in texts;
- f) choose the appropriate anaphoric expressions for each context;
- g) use the basics of corpus analysis and anaphora resolution tools.

After deciding what they should be able to do, we have listed what exactly they needed to learn and what would be the best way to teach them. We have opted for active methodologies (Bonwell & Eison, 1991), in which students reflect on the concepts, put into practice their learning, and discuss their discoveries with their peers. The main goal was for them to apply the knowledge of anaphora to improve reading and writing in the foreign language. To assess it, they had four written tests (one pre-test and three post-tests), which were like the example below.

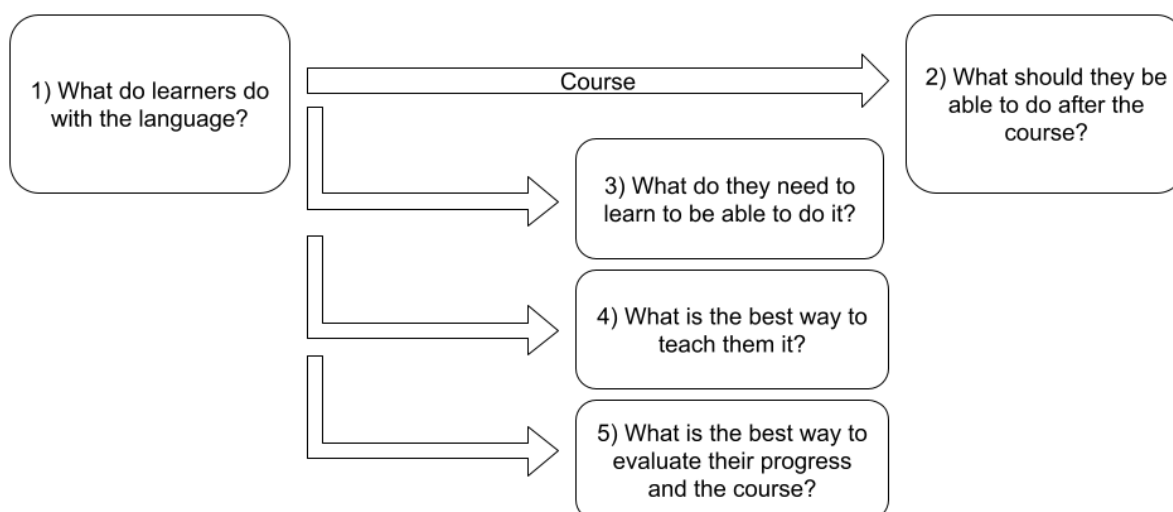
*Read the beginning of a narrative and correct the mistakes you find, then write an end to the story between 100 and 150 words.*

*John and Mary were twins and they were only twelve years old when became orphans. Before these misfortune, John and Mary lived with them parents, Joseph and Ana, that loved they very much. They were all happy, until the country declared war. Joseph was sent to fight, and his wife had to take care of the children and the house. One day, a letter from the government arrived. Ana already knew her content: hers husband was dead. The widow became herself deeply depressed and could not get out of bed. In despair, John and Mary decided to visit the only neighbour they had (they called her witch) to ask for help.*

The tests were designed to evaluate reading and writing in the same activity. The first part of the exercise gave the context to the second part while asking students to analyse and correct the text, something they will probably need to do in their professions. Then, the second part was used to stimulate learners' creativity and writing in the language. At the end of the programme, they were also asked to anonymously evaluate the course.

Based on Richards' (2013) backward design to language teaching and on Diamond's (2011, p.10) basic sequence to course design with a learning-centred approach, which starts with the statement of need and the statement of goals before the design of instruction and assessment, we have followed five steps presented as questions in *Figure 1*:

*Figure 1: Five steps of language course design*



*Source: own figure*

### **3. Course on anaphora**

Anaphora is a discursive mechanism that contributes to textual cohesion (Halliday & Hasan, 1976). It is a reference device in which an anaphor is used to refer to an antecedent, avoiding its unnecessary repetition, as seen in example (1).

(1) Anna stretches and Ø<sup>1</sup>/she/Anna takes a shower every morning.

Instead of repeating the same words in their texts, speakers can use different pronouns or even ellipsis to improve communication. Although ellipsis is used both in English and Spanish, its rules are not the same. Each language has its own anaphoric system, which is very distinct in null-subject languages, such as Spanish, and in non-null-subject languages, such as English (Chomsky, 1981).

To teach anaphora in English and Spanish, a short online course of two lessons was developed. The first lesson was an introduction to cohesion, anaphora, and the pronominal system in the target language. These concepts were further explained in the second lesson, which also covered ambiguity. Students first practiced their knowledge with sentences, then they had time to reflect on it, discuss with their peers, and finally practice with texts.

The short course focused on this grammatical topic and was designed to involve tasks with authentic texts, apply language analysis tools commonly used by linguists, and encourage interaction through discussion forums. The lessons followed sequences that went from simpler and more controlled to more complex and more open-ended activities, following Graves (2000, p. 136).

The activities were carried out in synchronous and asynchronous lessons. The difference is that, during videoconferences, students did not have the automatic feedback from the computer and had to discuss their findings orally. According to Schwartz (2010, p.15), the human brain cannot sustain a high level of attention for more than 90 minutes, that is why each lesson was planned to have the duration of an hour and a half.

### 3.1 First lesson

The first lesson started with a presentation activity that also served as an interactive way to introduce students to anaphora. Initially, learners read two versions of a text in which the teacher presented herself: one with the repetition of the subject pronoun before every verb, and another with ellipsis. Then, they were asked to indicate which version seemed better and read a small explanation justifying the use of ellipsis in coordinate clauses with coreferent subjects. Finally, they presented themselves on the forum.

After this exercise, they watched a 15 minutes talk on anaphora in the target language. Besides having access to the videos, they could also read the PowerPoint presentations and lesson scripts. They learned that *anaphora* as a figure of speech is the repetition of words to produce a stylistic effect, usually in songs or poems. They were shown how, in other types of text, however, it would be better to use pronouns or ellipsis.

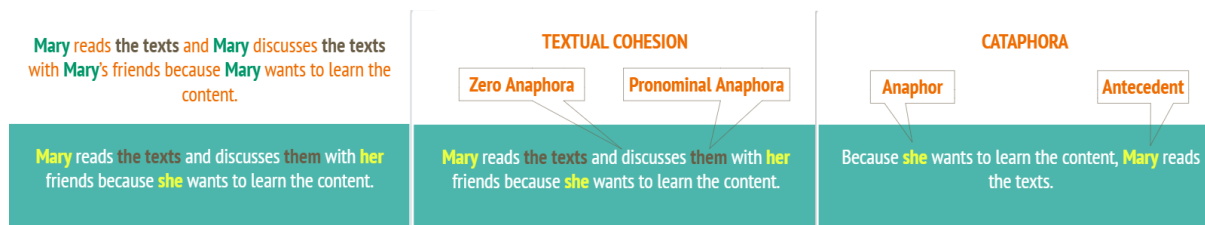
The videos not only introduced learners to cohesion, anaphora, and the language's pronominal system, but they also compared many acceptable and unacceptable sentences involving anaphora, aiming to explain how it would be possible to correct the unacceptable ones. In the end, students were asked to discuss what they have learned (comparing their previous and new knowledge) and share their questions on the forum.

---

<sup>1</sup> This symbol Ø stands for the ellipsis of an element.

Figure 2 presents some of the slides used in the first lesson. They were used to explain how zero and pronominal anaphora can contribute to textual cohesion by eliminating excessive nominal repetition. The antecedents and anaphors are highlighted with different colours.

Figure 2: Part of the first lesson on anaphora



Source: own figure

The short videos were the only moment of exposition in the lesson. During the rest of the time, learners completed different exercises. They have heard the explanation of the null-subject parameter and were told that, although English is not a null-subject language, speakers use zero anaphora in coordinate clauses with the same subject. To make them reflect on it and check how native speakers behave, they did a corpus-based activity.

Data-driven learning, especially if it requires a hands-on approach (Boulton, 2010), encourages learners to actively *discover* the language (Johns, 1991). With that in mind, we have instructed students on how to use Sketch Engine<sup>2</sup>, a user-friendly tool for corpus analysis. They were asked to search in English or Spanish corpora for sequences formed by a conjunction, a subject pronoun, and a verb; in English, the part-of-speech (PoS) tags used were [tag="CC"][tag="PP"][tag="V.\*"]. Then, they were asked to analyse the contexts presented in the first page of the concordances and to compare the results with the search for sequences without the pronoun. They were also encouraged to search for other strings to narrow down or broaden the scope of their search (like [tag="PP"][tag="V.\*"][tag="CC"][tag="PP"][tag="V.\*"]), and finally they shared their conclusions and questions on the forum.

Figure 3 presents an example of the results. It shows the concordances of the searched sequences in the English Web 2013 sample corpus, the number of occurrences per million, and the keywords in context. Students analysed whether the pronouns or ellipsis were instances of anaphora and whether a specific context could justify that particular occurrence.

Figure 3: Example of search on Sketch Engine

<sup>2</sup> <https://www.sketchengine.eu/>



# 3rd International Conference on TEACHING, LEARNING and EDUCATION

26-28 February, 2021      Amsterdam, Netherlands



**CONCORDANCE** English Web 2013 sample

qql [tag="CC"][tag="PP"][tag="V"] 421,080 (1,771.92 per million)

Details Left context KWIC Right context

1	scottishmultime...	inancial status dictates the level at which you participate in horseracing	but it is	n't always as expensive as many would have you believe. </s><s> As a
2	yamaha-offroad-...	I adequately silenced. </s><s> Riders must be at least 12 years of age,	and we welcome	both individual and group bookings. </s><s> Ideally riders should be ab
3	baseballdocs.co...	ne of the second tier are gone (highlighted with a maroon background),	and you want	a pitcher, Clayton Kershaw is your man. </s><s> You passed over the p
4	secondwindrunni...	><s> "I have run the Indy Monumental Half Marathon the last two years	and it is	one of my favorite races. </s><s> Perfect weather and a flat and fast co
5	secondwindrunni...	I are virtually at the race start/finish line. </s><s> Not </s><s> only that,	but they are	literally across the street from the race expo, public parking, and the pla
6	seth.id.au	me I've seen icicles in Cambridge, pretty cool: </s><s> Not only icicles,	but I seem	to have grown particularly thick crusty grey leg hair... or... </s><s> Hairc
7	seth.id.au	/ fog leads to the above icy hair phenomenon. </s><s> I haven't seen it	but I think	the same effect occurs on the eyelashes, noticeable when you close yo
8	seth.id.au	rew up is 0.4°C (oddly the record high according to Wikipedia is 39.9°C	but I'm	pretty certain I recall temperatures above 40°C at the height of summer).
9	drjensragdolls....	> Having said all of that, I have sold lots of cats to people with allergies	and they have	done just fine! </s><s> If you would like to visit Jennifer and her cats or
10	drjensragdolls....	has always been that Ragdolls are the best breed of cat in my opinion ,	but they are	still fundamentally cats. </s><s> They are all friendly and have great co
11	drjensragdolls....	<s> This is less noticeable in Ragdolls since they are docile to start with	but it is	still noticeable. </s><s> Why should I buy a purebred cat instead of resc
12	drjensragdolls....	sy should have been checked for all the problems common to the breed	and you have	a much better chance of having a healthy pet. </s><s> Of course, no tes
13	drjensragdolls....	y pet. </s><s> Of course, no test is perfect for predicting every disease	but they are	certainly better than nothing. </s><s> Third, the early experiences of a k
14	cfrf.ac.uk	rch centres with a team dedicated to knowledge exchange and impact,	and we have	been a leader in this area for over 10 years. </s><s> FP Latest - Zim To
15	zimbabwetoday.c...	things, a commercial farm in the rich Banket agricultural area. </s><s>	And I am	sure most regular Moses Moyo readers will be able to guess to which ol
16	zimbabwetoday.c...	ident, Robert Mugabe. </s><s> Monday, 22 December 2008 </s><s> ...	and they herald	a new political dynasty that could change the face of Southern Africa </s>
17	zimbabwetoday.c...	peoplej. </s><s> I wish them a fruitful and happy relationship. </s><s>	And I wish	exactly the same for the relationship between their respective parents. <
18	zimbabwetoday.c...	s hit Shir's vehicle, one of them wounding him in the shoulder. </s><s>	But it is	understood that he pulled out a pistol and returned fire, forcing the hitm

**CONCORDANCE** English Web 2013 sample

qql [tag="CC"][tag="V"] 1,601,711 (6,740.06 per million)

Details Left context KWIC Right context

1	scottishmultime...	al based on your knowledge, personal preferences, predictions, analysis	and gleaned	information. </s><s> Of course, like many others, you may follow the trer
2	blueyonder.co.u...	individuals, who are either looking to purchase a specific type of property	or have	properties to sell. </s><s> We deal with each of our clients requests in th
3	blueyonder.co.u...	<s> We deal with each of our clients requests in the strictest confidence,	and strive	to assist them with their requirements. </s><s> If you would like to discus
4	yamaha-offroad-...	tractors will kit you out with your riding gear and a Yamaha off road bike,	and introduce	you to the principles of off road riding. </s><s> Then we will head off into
5	yamaha-offroad-...	> There are at least two instructors out on a day, who are there to guide	and advise	you whenever you need it. </s><s> With a maximum of twelve riders in a
6	yamaha-offroad-...	n make the choice at time of booking. </s><s> Please drop us an Email:	or give	us a call if you require further information, vouchers can either be paid fo
7	yamaha-offroad-...	ng new XT1200Z Super Ténéré .- see our courses page for more details	or visit	the new website www.yamaha-tenere-experience.co.uk </s><s> Our Gra
8	njamha.org	enings in other states, and more. </s><s> Become a NJAMHA member	and get	NJAMHA News for free. </s><s> Strengthening its advocacy power and
9	njamha.org	i the official trade association representing addiction treatment providers	and added	"Addiction" to its name, becoming the New Jersey Association of Mental
10	njamha.org	reventing suicide. </s><s> Recognition of risk factors and warning signs	and knowing	how to help someone at risk are equally essential and can help ensure th
11	zerodotnine.co...	art in elections," the Star-Ledger reported. </s><s> We continue to grow	and further	establish our design studio, working with many local businesses and inte
12	zerodotnine.co...	all business sizes from start ups to multinational. </s><s> See our work	or contact	us to discuss your project. </s><s> WEB DESIGN </s><s> The right wet
13	zerodotnine.co...	ine ensure that your website will confidently draw in potential customers	and maximise	your web traffic through focused optimisation. </s><s> PRINT </s><s> C
14	zerodotnine.co...	han just a logo design, we can take your companies skills and strengths	and channel	them into an up to date identity. </s><s> Build a brand that your custome
15	zerodotnine.co...	ntity. </s><s> Build a brand that your customers can instantly recognise	and tune	into. </s><s> This service is great for a range of occasions, intimate dinn
16	parkbakery.co.u...	photos to give you ideas. </s><s> Or you can give us a picture or theme	and let	us do the rest! </s><s> We'll be pleased to advise and work with you to c
17	parkbakery.co.u...	xture or theme and let us do the rest! </s><s> We'll be pleased to advise	and work	with you to create a personalised cake that is as unique as you are. </s>
18	parkbakery.co.u...	s </s><s> Hot drinks, chilled soft drinks & smoothies </s><s> Take away	or eat	on the premises </s><s> Parties & catering - bespoke buffet service </s>

Source: Sketch Engine

After discussing their findings, learners had to participate in another activity involving pronouns. First, they were asked to complete a sentence with the pronouns in the correct positions. Then, they had to create a similar exercise on the forum and answer one of their classmates'.

Although students had to participate in many forums, they also had many automatic exercises for self-study. For example, in the first lesson, they had to choose the right pronouns for 20 sentences. To help them, they had access to a pronoun chart and received automatic feedback with the explanation in case of mistakes.

Finally, the lesson ended with an activity like the one in the test. Students had to read the beginning of a narrative, correct the mistakes they find, and write an end to the story between 100 and 150 words. However, instead of sending it to the teacher, they had to share it on the

forum and comment on another text from one of their classmates. They were told to share their impressions on the story, as well as to analyse the use of anaphora in it. The teacher also participated in all the forums.

### 3.2 Second lesson

To start the second lesson, learners read the beginning of 12 sentences and were asked to complete them and to discuss their choices on the forum. Each sentence had a plural animated subject, a verb, a plural animated object, and a subordinate conjunction (e.g. *Dogs chase postmen, though...*). Students were asked to analyse whether their final sentences seemed ambiguous, whether they had decided to retake the subject or the complement of the main clause, and which type of anaphora they had used. They could also choose a new subject for the subordinate clause.

After the first exercise had activated their knowledge on anaphora and ambiguity, they watched a video and read a scientific paper on the topic. For English, Gardelle (2012) was suggested and, for Spanish, Perales and Mayorga (2007). Students could also search for other papers to discuss on the forum. They learned about more complex cases of anaphora, the differences between determinants and pronouns, relative pronouns, and ambiguity. *Figure 4* exemplifies an ambiguous sentence discussed in this lesson, for which two possible solutions were given.

*Figure 4: Example of ambiguous sentence discussed in the second lesson*

?

**Anna** invited **Mary** over because **she** didn't want to  
be alone.

**Anna** didn't want to be alone, so **she** invited Mary over.  
or  
**Mary** didn't want to be alone, so Anna invited **her** over.

*Source: own figure*

Following the discussion forum, learners answered exercises with automatic feedback. They had to correct 10 sentences with anaphoric errors and choose the correct pronouns for 20 other sentences, which were more complex than the ones in the first lesson. For example, they had to choose between object or reflexive pronouns and to select the correct relative pronoun for each sentence.

To finish the lesson, the concept of *coreference resolution* was introduced, defined and exemplified with authentic texts. Students were asked to (i) read a fable, (ii) think about the story and the use of anaphora in the text, (iii) identify the coreferences, (iv) compare their results with the results from a coreference resolution tool (AllenNLP<sup>3</sup> for English and Freeling<sup>4</sup> for Spanish), and (v) discuss their conclusions on the forum.

The English class read *The Domineering Eagle and the Inventive Bratling* (Carryl, 1899), which uses the pronoun *he* to refer to the eagle; and the Spanish class read *La lluvia de Verano* (Hartzenbusch, 1948), which uses the pronoun *ellas* (they\_fem.) as the subject of *salvar* (to save) to refer to *niebla y lluvia* (fog and rain). We have chosen fables for this exercise because they are short authentic texts and have examples of *personification*, showing that sometimes it is possible (and even better for the context) to talk about something by using pronouns that usually refer to human entities.

Figure 5 presents the results from AllenNLP. In this tool, coreference chains are numbered and highlighted with different colours. Although the fables are written in verse, they were previously transformed into prose and the use of upper/lower case normalized to facilitate the automatic analysis. Learners could see that the tools still made some mistakes, for example, by starting a new coreference chain (number 4) instead of recognizing *Bird of freedom* as referring to the eagle, or by ignoring a large number of markeables (e.g. *a small suburban borough*). In view of these examples, students were invited to discuss the potentials and limitations of technology.

Figure 5: AllenNLP coreference resolution

The domineering eagle and the inventive bratling . O'er a small suburban borough once 0 an eagle used to fly , making observations thorough from 0 his station in the sky , and presenting the appearance of an animated V , like the gulls that lend coherence unto paintings of the sea . Looking downward at a church in this attractive little shire , 0 he beheld 1 a smallish urchin shooting arrows at the spire ; in a spirit of derision , " look alive ! " 0 the eagle said ; and , with infinite precision , dropped 2 a feather on 1 his head . Then 1 the boy , annoyed distinctly by the freedom of 0 the bird , voiced 1 his anger quite succinctly in a single scathing word ; and 1 he sat 0 him on a barrow , and 1 he fashioned of 2 0 this same eagle 's feather such an arrow as was worthy of the name . Then 1 he tried 3 1 his bow , and , stringing 3 it with caution and with care , sent 3 that arrow singing , winging towards 0 the eagle in the air . Straight 3 it went , without an error , and the target , bathed in blood , lurched , and lunged , and fell to terra firma , landing with a thud . " 4 Bird of freedom , " quoth 1 the urchin , with an unrelenting frown , " 4 you shall decorate a perch in the menagerie in town ; but of feathers quite a cluster 1 I shall first remove for 5 Ma : thanks to 4 you , 5 she 'll have a duster for 5 her precious objets d'art . " And the moral is that pride is the precursor of a fall . Those beneath you to deride is not expedient at all . Howsoever meek and humble 6 your inferiors may be , 6 they perchance may make you tumble , so respect 6 them . Q. E. D.

Source: AllenNLP

Finally, the lesson ended with another activity like the one in the test, as explained before.

<sup>3</sup> <https://demo.allennlp.org/coreference-resolution>

<sup>4</sup> <http://nlp.lsi.upc.edu/freeling/demo/demo.php>



#### **4. Conclusion**

This paper presented the designing of an online course to teach anaphora in English and Spanish as foreign languages. The programme consisted of two lessons focused on this grammatical topic. Since learners were studying at university level to become language teachers or translators, it is relevant that they know the languages' grammar and linguistic terminology.

This learner-centred course used active methodologies to enhance learning. Each lesson had an activity using a language analysis tool (Sketch Engine, and AllenNLP or Freeling) that could be helpful to students in their future professions and that stimulated the debate on technology. There was also a great focus on communication and collaboration. Thus, for almost all activities, learners discussed with their peers on written forums.

There are many reasons to use technology in instruction. Some of them are to improve access to education, increase the quantity of materials and exercises, use technology tools that are relevant to students' careers, and make learning more student-centred (Diamond, 2011). In our view, it is important to let students be responsible for their learning process by stimulating their autonomy in classes. Moreover, this attitude may contribute to the learners' engagement and achievements.

The purpose of this paper was to discuss the designing of an online course on anaphora. In other articles, we have analysed students' learning outcomes (Bruscato & Baptista, 2021b) and their anonymous evaluation of the classes (Bruscato & Baptista, 2021a). Overall, the teaching module was evaluated positively and improved learners' comprehension of written texts.

The programme was designed to teach the basics of written anaphora in only two lessons with an heterogeneous class. Future work could extend the duration of the course and target other groups of learners. The course could also address anaphora in spoken texts (which may include analysing gestures, for example).

Although the target groups were Brazilian and Portuguese undergraduate students learning English or Spanish, instructors can adapt this course to other languages and groups of students. Based on their classes' results in a pre-test, they can plan the appropriate topics, texts, and activities.

The tools suggested here can be used for free and are available for many languages (Sketch Engine has corpora in more than 90 languages and Freeling reportedly analyses texts in 13 languages). Nevertheless, besides analysing the tools and properly introducing them to students, it is indispensable to guide them through the process. Still, it is important to use the available technology, especially in distance education, to enhance learners' autonomy and engagement in the lessons.

We hope to have contributed to the teaching of anaphora in foreign languages by showing how different types of activities, from more simple to more complex, can help students to better understand this discursive mechanism.

#### **3.2.1 References**

Bonwell, C. C. and Eison, J. A. (1991). *Active Learning: Creating Excitement in the Classroom*. Washington: The George Washington University.

- Boulton, A. (2010). Data- driven learning: Taking the computer out of the equation. *Language learning*, vol. 60, n. 3, pp. 534-572.
- Bruscato, A. M. and Baptista, J. (2021a). Distance Learning of Anaphora in English and Spanish as Foreign Languages: Experience Report. In: Silva, H.; Uchôa, S.; Cabral, S. *Língua Inglesa e Ensino Remoto: desafios e perspectivas*. Cajazeiras – PB: IDEIA – Inst. De Desen. Educ. Interd. e Aprendizagem, 137-145. Available at: [https://2da3ef0e-b3a2-4725-a7cf-19b6d57420dc.filesusr.com/ugd/976354\\_7625fe3f15a54892b688e94c39a915c0.pdf](https://2da3ef0e-b3a2-4725-a7cf-19b6d57420dc.filesusr.com/ugd/976354_7625fe3f15a54892b688e94c39a915c0.pdf)
- Bruscato, A. M. and Baptista, J. (2021b). Synchronous and Asynchronous Distance Learning of Anaphora in Foreign Languages: An Experimental Study. *Texto Livre: Linguagem e Tecnologia*, 1-18. (In press)
- Bruscato, A. M. and Baptista, J. (2021c). *The Study of Anaphora in English and Spanish as Foreign Languages*. Manuscript.
- Carryl, G. (1899). The Domineering Eagle and the Inventive Bratling. In: Carryl, Guy Wetmore. *Fables for the Frivolous*. Harper & Brothers. Available at: <http://www.gutenberg.org/files/6438/6438-h/6438-h.htm#5>
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on government and binding*. Dordrecht: Foris.
- Diamond, R. M. (2011). *Designing and Assessing Courses and Curricula: A practical guide*. San Francisco: John Wiley & Sons.
- Gardelle, L. (2012). Anaphora, anaphor and antecedent in nominal anaphora: Definitions and theoretical implications. *Cercles*, vol. 22, pp. 25-40.
- Graves, K. (2000). *Designing language courses: A guide for teachers*. Boston: Heinle & Heinle.
- Halliday, M. and Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman.
- Hartzenbusch, J. (1948). La lluvia de Verano. In: Hartzenbusch, Juan Eugenio. *Fábulas en verso castellano*. Madrid: Imprenta de la sociedad de operarios, pp. 69-72. Available at: [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/fabulas-en-verso-castellano--1/html/fee57c5c-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_2.html#I\\_23](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/fabulas-en-verso-castellano--1/html/fee57c5c-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html#I_23)
- Johns, T. (1991). *Should you be persuaded: Two samples of data-driven learning materials*. Birmingham: University of Birmingham.
- Li, L. (2014). Computer-assisted vs. classroom instruction on developing reference tracking skills in L2 Chinese. *Engaging language learners through technology integration: Theory, applications, and outcomes*. IGI Global, pp. 72-96.
- Marinoni, G., Van't Land, H., and Jensen, T. (2020). *The impact of Covid-19 on higher education around the world*. IAU Global Survey Report.
- Offir, B., Lev, Y., and Bezalel, R. (2008). Surface and deep learning processes in distance education: Synchronous versus asynchronous systems. *Computers & Education*, vol. 51, n. 3, pp. 1172-1183.
- Perales, S. and Mayorga, M. R. P. (2007). Sobre las propiedades referenciales de los sujetos nulos y pronominales del español oral y escrito. *Las destrezas orales en la enseñanza del*

# 3rd International Conference on TEACHING, LEARNING and EDUCATION

26-28 February, 2021      Amsterdam, Netherlands



*español L2-LE: XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE)*. Logroño, Spain, pp. 889-900.

Richards, J. C. (2013). Curriculum approaches in language teaching: Forward, central, and backward design. *Relc Journal*, vol. 44, pp. 5-33.

Schwartz, T. (2010). *The Way We're Working Isn't Working: The four forgotten needs that energize great performance*. New York: Simon and Schuster.